

Bhavnagar plates of Śīlāditya III, [Valabhī] year 348, Pauṣa śuddha 2

Annette Schmiedchen

Author of digital edition: Annette Schmiedchen

Identifier: DHARMA_INSMaitraka00088

Repository: Maitraka (tfb-maitraka-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSMaitraka00088.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-01 13:46 (d43d32f), last modified 2026-09-29 17:13 (1081570)

Summary

Grant of land (100 *pādāvarta* of land and a cistern surrounded by 25 *pādāvarta*) in favour of one Sāmavedin and two Yajurvedins (father and son)

Edition

<Page 1r>

<Page 1v> <1> □ svasti vijayaskandhāvārā<T> m(e)ghavanavāsakḥa?<ā><T>
prasabhpraṇatāmitrāṇāṁ maitrakḥa?<ā>ṇām atulabalasaṁpannama<ṇ>ḍalāb-
hogasa(m)saktaprahāraśatalabdhapratāpāt {pratāpāt}pratāpopana<2>tadā-
namānā(r)javopā<r>jjitānurāgād {anurāgād} anuraktamaulabhṛta{ḥ}śreṇībalāvāp-
tarājyaśriyaḥ paramamāheśvaraśribhaṭakkād avyavacchinnarājavanśān mḥa?<ā>tāpitṛ-
caraṇāravindapra<3>ṇatipravidhautāśeṣakalmaṣaḥ śaiśavāt prabhṛti khaḍgad-
vitiyabāhur eva samadaparagajaghaṭāsphoṭanaprakāśitasatvanikaṣaḥ tatprabhā-
vapraṇatārāticūḍāraḥkt?<tn>aprabhḥa?<ā>sa<m><4>saktapādana(kha)raśmisamhatih

sakalasmṛtipraṇītamārggasamyakparipālanaprajāhṛdayarañjanānvarthtarājaśabdo
ru?<ū>paka?<ā>ntisthairyyyagāmbhīryabuddhisa<m>padbhiḥ smaraśaśāṅkā-
drirājodadhitridaśagurudhaneśa?<ā><n ati><5>śayānaḥ śaraṇāt?<g>atāb-
hayā?<a>pradānaparatayā tṛṇavadapāstāśes?<ṣ>asvakāryyaphala<h> prārthtanād-
hikārtthapradānānanditavidva<t>suhṛ<t>praṇayihṛdayaḥ pādacāriva sakalabhu-
vanama<n>ḍalābhogapra<6>modaḥ paramamāheśvaraḥ śrīguhasenas tasya sutas
tatpādanakhamayūkhasanta?<ā>navis(r)tajāhnavijalaughapraṅśālītāśeṣakalmaṣaḥ
praṇayīśatasahasropajīvyamānasampad rūpalobhād ivāśrita(h)<7> sa(rabha)sam
ābhigāmikair gguṇais v?<s>ahajaśaktiśikṣāviśeṣavisma?<ā>pitākhilladhanur-
ddharaḥ prathamānarapatisamatisṛṣṭānām <an>upālayitā dharmmadāyānām
apān?<k>arttā prajopagha?<ā>taka?<ā>riṇām upapla<8>vānām darśay-
itā śrīsarvasvatye?<o>r ekādhiva?<ā>sasya sa<m>hatārātipakṣalakṣmīparib-
hogadakṣavikramo vikramopasaṁprāptavimalapā<r>tthivaśrīḥ paramamāheśvaraḥ
śrīdharasenas tasya sutas tatpā<dā><9>nuddhyātaḥ sakalajagadānandana?<ā>tyadb-
hutaguṇasamudayasthagitasamagradīnma<n>ḍala(h) samaraśatavijayaśob-
hāsana?<ā>thama<n>ḍalāgradya?<u>tibho?<ā>suratarānsas?<p>iṭho(d)ūḍha(gu)<10>ru-
manorathamahābhāraḥ sarvvavidyā(p)arā(p)aravibhāgādhigamavimalamatir
api sarvvataḥ subhāp?<ṣ>italakha?<ve>nāpi sukhopa(p)ādānīyaparitoṣaḥ
samagralokāgādhagāmbhī(r)yya(hṛdayo pi)<11> sucarita?<ā>{h}tiśayas-
vyaktaparamakalyāṇasvabhāva<h> khilībhūtakṛtayu(ga)nṛpatipathaviśod-
hanādhigatodagrakī<r>tti<h> dharmmānuparodhol?<jj>valatarīkṛtārtha-
sukhasampadupaśādh?<sev>ānirūḍhadha(r)mmā<12>dityadvitīyanāmā para-
mamāheśvaraḥ śrīśīlādityas tasyānujas tatpādānuddhyātaḥ svayam upen-
draguruṇeva guruṇātyādaravatā samabhiyep?<laṣ>aṇīyām api rājalakṣmīm
skandhāsakta?<ā><m> parama<13>bhadra Iva dhuryyas ta(dā)jñāsa<m>pā-
danain?<k>apara?<rasa>tayaivodvahan{a} kh(e)dasukharatibhyām anāyāsitasat-
vasa<m>(p)attih prarū?<bhā>vasampadvaśis?<k>ṛtak?<n>ṛpatiśatag?<ṣ>iro-
ratnacchāyopagu?<ū>ḍha<14>pādapiṭho bh?<p>i parāvasth?<jñ>ābhīmā-
naras?<ā>nāliṅgitamanovṛttiḥ praṇatim ekā<m> parityajya prakhyātapauruṣāb-
himānair apy arātibhir anāsāditapratikriyopāya<h> kṛ<ta>nikhidh?<l>la<15>bhu-
vana?<ā>modavimalaguṇasaṁhati<h> prasabhavighaṭitasakalakalivilasita-
gatiḥ nīcajanādhīrohibhir aśeṣair ddoṣair anāmṛṣṭātyunnatahṛdayaḥ prakhyā-
tapo?<au>ru<16>śāstrakauśalātiśayagaṇatithavi(p)akṣakṣitipatilakṣmīsvayam-
grāhaprakāśitapravīrapuruṣa{h}prathamasaṁkhyādhigamaḥ paramamāheś-
varaḥ śrīkharagrahas tasya tanaya<17>s tatpādānuddhya?<ā>taḥ sakalavidyādh-
igamavihitanikhilavi(dv)ajjanamana<h>(p)aritoṣātiśaya<h> satvasampadā
tyābh?<g>aul?<d>ā<r>yyeṇa ca vīgatānusandhānāsamāhitārātiy?<p>pakṣa<18>manorathākṣaru?<bha>ṅgaḥ
samyad?<g>upalakṣitānekaśāstrakalāloka(c)aritagahu?<va>ra(v)ibhāgo (p)i

parama_in?<bh>a{d}draprakṛtir akṛtrimapraśraya_idh?<v>inaya_ig?<ś>ob-
hāvibhūṣaṇaḥ _inu?<sa>marāśa<19>tajayapatākāh_iu?<a>raṇapratyaḥ||oda-
grabāhuda<ṇ>ḍavidhvansitani_iy?<kh>ilapratī(pa)kṣadar_isy?<pp>odayaḥ svad-
hanu<ḥ>prabhā(v)aparibhūtāstrakauśalābhīmāna<ḥ> sakalanṛpatima<ṇ>(ḍ)alāb-
hinand_ia?<i><20>taśāsanah paramamāheśvaraḥ śrī(dh)arasenas tasyānujas
tatpā_idh?<d>ānuddhyātaḥ sa_iyy?<cc>aritātīśayitasakala(p)ūrvvanara(p)atir
ati_in?<d>ussādhānām a_idh?<p>i prasādhayitā viśa<21>(yā)ṇām mūrttimān
iva puru(ṣ)akāraḥ parivṛddhaguṇānurāganirbbharacittavṛttibhir mmanur iva
svayam abhyupapannaḥ prakṛtibhir adhigata_ir?<k>alākālā(p)aḥ (k)āntimān
ni_ivya?<rvṛ>tihetur akalanḥkaḥ (ku)m_iū?<u>danā<22>(tha)<ḥ> (prājya)pratā-
pasthagitadiga_ik?<n>tarālapradhvaṇsitadhvā_ik?<n>tarāśiḥ satatoditaḥ sa(v)itā
pra(k)_irī?<ṛ>ti_in?<bh>yaḥ paraṁ (p)ratyayam arttha<vanta>m atibahutithaprayo-
janānu(b)andham āgama(p)ari(p)ūrṇaṁ vi<23>dadhānaḥ sandhivigrahasamāsaniś-
cayanipuṇaḥ sthāne nurū(p)am ādeśa_in?<m>n dada<d> _iś?<g>uṇavṛddhividhā-
najanitasamskāraḥ sād(h)ūnām rājyasā_i(dh)?<l>ātur_ii?<i>ya{s}ta_is?<n>trayor
u_iru?<bha>yo_i(p)?<r> api<24> niṣṇātaḥ prakṛṣṭavikramo (p)i karuṇāmṛduḥ-
dayaḥ _ig?<ś>rutavā_is?<n> a_idh?<p>y a_ibh?<g>a<r>vvitaḥ (k)ānt_ie?<o>
_iva?<pi> praśamī sth(i)rasauhr<da>_ip?<y>yo (p)i nirasitā _iśedā?<doṣa>vatām
u_ijas?<day>asamayasamu<25>pajan_ii?<i>tajanātānurāgapari(p)ihitabhuvanasama<r>tthi-
taprathitabālādityadvitīyanāmā paramamāheśvaraḥ śrīdhr(u)vasenas tasya su-
tas tatpādakamala<26>praṇāmadharaṇikaṣaṇajanitakiṇalāñchanalālāṭa_iy?<c>an-
draśakalaḥ śīsubhāva _igu?<E>va śravaṇanihitamaukti_in?<k>ālankāravi(bh)ramā-
malaśrutaviśeṣa<ḥ> pradāna(sa)<27>lilakṣālītāgrahastāravindaḥ (k)anyāyā Iva
mṛdu_in?<k>aragrahaṇād amandikṛtānandavidhi<r> vvasu(n)dharāyāḥ kār-
mmuke dhanu<r>v_iy?<v>eda (I)va sambhāvitāśeṣalakṣya<28>kālā(p)a<ḥ>
(p)raṇatasāma_ik?<n>tama<ṇ>ḍalottamāṅgadhr̥tacūḍāratn_ia?<ā>yam_ia?<ā>naśāsanah
paramamāheśvaraḥ paramabhaṭṭārakamahā{ru}rājādhirājaparamesvaracakra<29>vart-
tiśrīdharasenas tatpitāmahabhr̥tr̥śrīlādityasya śār(n)gapāṇer ivāṅganmanano
bhaktibandhur_ia?<ā>vayava_in?<k>alpitapraṇa_i(t)a?<te>r atidhavalayā<30>
_inā?<dū>raṁ tatpādāravindaprav(r)ttayā na(kha)maṇi_ibha?<ru>cā _ivi?<ma>ndā_im?<k>inye_idh?<v>a
nityam amalitottamāṅgadeśas(y)āgastyasy(ai)va rāja<r>_is?<ś>e<r> ddākṣiṇya_ir?<m>
ātan_iya?<vā>na_ip?<s>sya<Page 2r> <31> pra_ivi?<ba>ladhavalimnā yaśasā<m>
valayena ma<ṇ>ḍitakakubhā nabhasi yāmi(n)ipate<r> _id?<v>viḍambitākha<ṇ>ḍa-
pariveśama<ṇ>ḍalasya payo(da)[śyāmaśikha]racūcukarucirasahyavindhyas-
tanayu[gāyāḥ]<32> kṣiteḥ patyuh śrīderabhaṭṭasyāṅgaja<ḥ> kṣitipasa(m)hat(e)r
anurāgiṇyāḥ _ig?<ś>uc_ia?<i>yaśoṇśukabhṛ<taḥ> svaya<m>varamālām iva
rājyaśriyam a(rppa)[ya]n(tyā)<ḥ> k(ṛ)taparigrahaḥ sau<r>yyam a(p)prati-
hatavyāp_ia?<ā><33>ram āna(m)itapraca<ṇ>ḍaripu_i(ṇḍama)?<maṇḍa>la<m>

ma<ṇ>ḍalāg(r)am ivāvalambamānaḥ śaradi prasabham ākrṣṭaśilīmukhabāṇāsan*ḷa?<ā>*pādi-
taprasādhan*ḷa?<ā>*n*ḷa?<ā>*m parabhu*ḷp?<v>*ām vidhivad ācaritakara*ḷt?<g>*ra-
haṇaḥ p*ḷa?<ū>*(rvva)<34>*ḷs?<m>* e*ḷd?<v>*a v*ḷo?<i>*vidhavarṇṇo<j>j<v>a(le)na
śrut*ḷa?<ā>*[ti]śayen*ḷe?<o>*dbh(ā)s(ita)śravaṇaḥ punaḥ punar ukteneva rat-
nālaṅkā*ḷga?<re>*ṇālaṅkrṭaśrotra<ḥ> parisphura(tk)aṭaka*ḷy?<v>*ika[ṭa]kṭa*ḷyasva?<pakṣa>*rat*ḷt?<n>*aki-
raṇam avicchinnapradānasalilaniva*ḷr?<h>*āva<35>sekavila*ḷt?<s>*annava*ḷg?<ś>*aivalāṅku-
ram ivāgrapāṇim u(d)vahaN dh(r)tavi*ḷg?<ś>*ālaratnavalayajaladhivelāta(ṭā)yamān-
abhujaṇipariṣvaktaviśva<m>*ḷ(yā)ru?<bha>*raḥ paramamāheśvaraḥ śrīdhruvasenas
tasyāgraja<ḥ><36> p*ḷā?<a>*ramahīp*ḷg?<p>*atisparśadoṣa(nā)śanadhi(ye)va lakṣmyā
svayam atispaṣṭaceṣṭam āśliṣṭāṅgayaṣṭir atirucirataracaritagari*ḷta?<ma>*pari*ḷs?<k>*al(i)tasa(k)ala-
nara(p)atir atipra(kṛ)ṣṭānurāgarasarabhasavaśikṛta<37>praṇatasamastasāmanta-
cakracūḍāmaṇimayūkhakhacitarāṇakamalayugalaḥ proddāmodāradda<ṇ>ḍadal-
itadviṣa*ḷv?<d>*varga<da>rppaḥ prasa*ḷvy?<rpp>*atpāṭiya(h) pratāpaploṣitāśeṣaśa*ḷpra?<tru>*<38>vaṇśaḥ
praṇayipakṣanikṣiptalakṣmikaḥ prerita*ḷś?<g>*ado<t>kṣi(p)tasudarśanacakra<ḥ>
pari*ḷkri?<hr>*tabālakriḍo nadhaḥk(r)tadvi*ḷsa?<jā>*ti[r] *ḷi?<e>*kavi(kra)ma(pra)sād-
hitadharitrīṭalo na(ṅg)īkṛtajalaśayyo (p)ūrva(pu)ruṣo<39> ttamaḥ sākṣād dhar-
mma Iva samyag*ḷkh?<v>*yavasthāpitavarṇṇāśramācāraḥ p*ḷu?<ū>*<r>(vv)air apy
ḷu?<ū><r>vvipatibhis tṛṣṇāvalub<dh>ai<r> yyāny apahrṭāni devabrahmadeyāni
teṣāṃ apy atisarala(m)a<40>naḥprasaram utsa*ḷtṭaso?<ṅkala>*nānumodanābhyā<m>
(pa)rimu(di)tatribhuvan*ḷan?<ābh>*inanditocchritotk*ḷa?<r>*ṣṭadhavaladharmmad-
hvajaprakāśitanijavaṇśo devadvi(j)agurūn prati yathārham ana<41>varatapravart-
titamahoddraṅgādidānavyasa*ḷm?<n>*ānu(p)ajātasantoṣopāttodāra(k)īrttiparṅk-
tipara<m>parā*ḷr?<d>*anturi<a>ni*ḷy?<kh>*iladi*ḷn?<k>*cakravālaḥ spaṣṭam eva
yathārtha<m>dha<r>mm*ḷi?<ā>*dityāparan(ā)<42>mā paramamāheśvaraḥ śrīkhara-
grahas tasyāgrajanmanaḥ k*ḷa?<u>*mudaṣa<ṇ>ḍaśrīvi*ḷt?<k>*āsinyā kalāvataś can-
drikayeva k{ṣ}*ḷi?<i>*rtyā dhavalitasakaladiṇma<ṇ>ḍa*ḷdi?<la>*sya kha<ṇ>ḍitāgu-
ruvilepa<43>na(p)i<ṇ>ḍaśyāmalavindhyaśailavi(p)ulapayodharā*ḷn?<bh>*ogāyāḥ
kṣoṇyāḥ patyuh śrīśīlādityasya sūnur nnavaprāl*ḷi?<e>*yakiraṇa Iva pratidi-
nasa<m>varddham*ḷa?<ā>*na*ḷn?<k>*alācakra*ḷt?<v>*āla(h)<44> kesarīndraśīśur
iva rājala(kṣmī)m acalavanasthalim ivālaṅk(u)<r>vvāṇaḥ śikha<ṇ>ḍiketana Iva
rucima<c>cū*ḷdh?<d>*āma<ṇ>ḍanaḥ *ḷś?<pr>*praca<ṇ>ḍaśaktiprabh*ḷa?<ā>*vaś ca
śara*ḷl?<d>*āgama Iva pratāpavān ulla(s)a<t><45>pa(d)ma<ḥ> sa<m>(y)uge vi-
dalayann ambh(o)dhara*ḷa?<ā>*n iva paragajān udaya Eva tapana*ḷmatra?<bālā>*tapa
Iva sa<m>grāme mu(ṣṇ)ann a*ḷn?<bh>*im*ḷa?<u>*khānām ā*ḷcūkṣa?<yūṇṣi>*
*ḷv?<d>*dviṣatām paramamāheśvaraḥ śrīśīlādityaḥ kuśalī<46> sarvvān eva samāj(ñā)pay-
aty

astu vas sa<m>viditarṇ yathā mayā mātā(p)itroḥ puṇyāpyāyanāya kaśahra-
daviniṛggatataccāturvv(i)dyasāmānya(bh)aradvājasagotrachandogasabrah-

macār(i)brāhmaṇadattullakaputrabrāhma<47>ṇasoma<h> tathā girinagar-
 avinirggatasīṅghapura(vā)stavyataccātu<r>vvidyasāmānyavatsasagotravājasaney-
 isabrahma(c)āribrahmaṇabhaṭṭihariputrabrāhmaṇapiṅgaleśvara<s> t_je?<a>thā
 ta(t)putranāga ity etebhyaḥ<48> tribhyo brāhmaṇebhyaḥ surāṣṭreṣu has-
 tavaprāhāre ḍa(cc)āṇakagrām(e) trikha<n>ḍāvasthitam pañcāśadbhūpādā-
 varttaparim_ja?<ā>ṇakṣetrakha<n>ḍaṁ k(u)ṭumbiguggakaprakṣṭam yatra
 prathamakha<n>ḍa<m> Aparasīm_jk?<n>i viṇśatibhū<49><pā>dāvartta-
 parimāṇa<m> yasyāghāṭanāni pūrvvataḥ kuṭumbisamudraprakṣṭakṣetram
 dakṣiṇataḥ ḍamaraprakṣṭakṣetram ~ Aparataḥ maheśvaraprakṣṭakṣetram
 ~ Uttarataḥ sirīṣavāpīpracciḥā ~ ta_j(ttādi)?<thā><50> <A>(parasī)mny eva
 dvitīyakhaṁḍaṁ viṇśatibhūpādāvarttaparimāṇam yasya pūrvvataḥ nadī dakṣiṇataḥ
 saiva nadī Aparataḥ bhaṭikāgrāmasīmā Uttarataḥ nadī tathā t_jri?<r>tīyakhaṁḍaṁ
 Uttarasī(mni)<51> daśabhūpādāvarttaparimāṇam yasya pūrvvataḥ Āditya-
 dattaprakṣṭakṣetram ~ dakṣiṇataḥ saggamadinnaprakṣṭakṣetram Aparataḥ
 dāsakaprakṣṭakṣetram ~ Ut(t)arataḥ dāsaka<52>prakṣṭakṣetram ~ tathā
 Aparasīmni k(u)ṭumbiguggakamaheśvararogghasī(hai)<h> pr_jā?<a>kṣṭasirīṣavāpīti
 samjñitā pañcāviṇśatibhūpādāvarttapari(sa)rā vāpī yasyāḥ pūrvva{t}taḥ<53>
 samudraprakṣṭakṣetram ~ dakṣiṇataḥ guggakaprakṣṭakṣetram ~ Aparataḥ
 maheśvaraprakṣṭakṣetram ~ Uttarataḥ saggamadinnaprakṣṭakṣetram tathā
 maka[1+]dv(au)kevātandhamakagr(ā)me<54> Aparasīmni ku(tu)mbimātrḍā-
 aprakṣṭa(v)aḍasamjñitā<m> pañcāśadbhūpādāvarttaparimāṇam kṣetrakhaṁḍaṁ
 yasya pūrvvataḥ (b)rāhmaṇadattullaka(s)atkakṣetram ~ da(kṣi)ṇataḥ<55> taṭākam
 Aparataḥ dattullakasatkabrahmadeyakṣetram ~ Uttarataḥ rājavaṭṭa(m) ~ Evam (i)dam
 āghāṭanaviśuddham vāpīsamantakṣetrakha<n>ḍa(dvayaṁ sodraṅgam) soparikaram
 sabhūta<56>vātapratyāyam sadhānyahiranyādeyam sadaśāparādham sotpadyamā-
 naviṣṭikam sarvvarājakīyānām ahastaprakṣeyanī_jp?<y>a(m) pūr(vvada)ttade(va)brah-
 madeyarahitam bhūmi<57>cchidrany(ā)yenācandrārkkārṇṇavakṣit(i)saritparv-
 vatasamakālīnam putrapautrānvayabhogyam udak_ja?<ā>tisarggeṇa dharmmadāyo
 niṣṣṭaḥ

yato (teṣā)m ucitayā brahmadeyasthity_ja?<ā>bhu<58><ñ>jatām kṣṭatām ka<r>ṣay-
 atām pratidiśatām vā na kaiścid vyāsedhe va<r>ttitavyam āgāmibhadra(n)ṛ-
 patibhir apy asma(dv)arṣajair anyai(r) vāv Anityāny aiśva(r)yyāny asthira(m)
 mānuṣya<m> sām_ja?<ā>nyaṁ ca bhūmid_ja?<ā><59>naphalam a(vagaccha)dbhir
 ayam asmad_jy?<d>āyo numa(nta)vya<h> paripālayitavyaś cety

uktaṁ ca

1. Anuṣṭubh

bahubhiḷ(s)?<r> vvasudhā bhuktā rājabhiḷ saḡarādibhiḷ
yasya yasya yadā bhūmis tasya tasya tadā phala(M)

<60>

2. Indravajrā

yāniha dāri(dryabhayā)n narendrair ddhanāni dha<r>mmāyatanikṛtāni
nirbbhuktamālya(p)ratimāni tāni ko nāma sāḷg?<dh>uḷ punar ādadita ||

3. Anuṣṭubh

ṣaṣṭi va<r>ṣasaha<61>[srāṇ]i sḷy?<v>argge t(i)[ṣṭhati] bhūmidah
Ācchettā cānumantā ca tāny eva narake vase(T)

dū{k}tako (tra) rājaputradhruvasenaḥ ||<62> [likhi]tam idaṁ sandhi(vi)grahādhikṛ-
tadivirapatiśrīskandabhaṭaputradivirapatiśrīmadanahi(l)eneti || sarī 300 40 pauṣa
pauṣa śuddha 2 svahasto mama †||

Bibliography

Lines 1 to 26 of the first plate first edited in a rather faulty way by P. Anderson with an eye-copy and a translation (Anderson 1847–1851). Grant portion of the second plate first edited by G. V. Acharya; neither estampage nor translation (Acharya 1925, N° 6). Fully edited and encoded by Annette Schmiedchen on the basis of photographs of the original.

Primary

[PA] Anderson, P. 1847–1851. “Some account together with a fac-simile Devanāgarī transcript and translation of a copper-plate inscription in the Society’s Museum.” JBBRAS 3 (2), pp. 213–223.

[GVA] Acharya, Girjashankar Vallabhaji. 1925. “Notes on some unpublished Valabhī copper plates belonging to the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society and lent to the Prince of Wales Museum of Western India.” JBBRAS 1, pp. 65–75. [URL]. Item 6.